

# 嶺南大學香港同學會小學

## Lingnan University Alumni Association (Hong Kong) Primary School

### 學生資助簡介 Student Financial Assistance Information Sheet

**學生資助計劃** Financial Assistance Scheme 本校按照教育局對直接資助學校的規定，把學費總收入的十分之一撥作學費減免和獎學金計劃之用。2022-23 年度學費為港幣 17,380 元正\*，分 10 期繳交。

In accordance with the Education Bureau's requirement for schools under the Direct Subsidy Scheme, the School allocates 10% of its total tuition income as provision for the Financial Assistance and Scholarship Schemes. Tuition fee of 2022-2023 is HK\$17,380\* per annum by 10 installments.

\*以教育局批核的學費金額為準 The tuition fee is subjected to EDB's approval.

**學費減免計劃** Tuition Fee Remission Scheme 學費減免計劃的安排，是為了讓有能力的學生，不會因家庭的財政情況而損失入讀本校的機會，並依據公平、有效、清晰和高效率的指導原則處理。本校採用特區政府學生資助辦事處的「調整後家庭收入」(AFI) 機制進行入息審查，以評定申請人的資助資格。

This scheme aims to ensure that no eligible students would be turned away from our School because of their family financial conditions, and it is based on principles of fairness, effectiveness, clarity and efficiency.

### 資格評估方法 The Means Test

AFI 機制所採用的算式：調整後家庭收入 (AFI) = 家庭全年總收入 / 家庭成員人數 + (1)

The AFI mechanism is based on the formula: AFI = Gross annual income of the family / No. of family members + (1)

- 家庭全年總收入包括申請人及其配偶的全年收入，與申請人家庭同住的未婚子女的全年收入的 30%(如適用)，以及親友給予的津助(如適用)。Gross annual income of the family includes the annual income of the applicant and his/her spouse; 30% of the annual income of unmarried child/children residing with the family if applicable; and the contribution from relatives/friends if applicable.
- 家庭成員通常是指申請人、申請人的配偶、與申請人家庭同住的未婚子女，以及由申請人及/或其配偶供養的父母。The member of family normally refer to the applicant, his/her spouse, unmarried child/children residing with the family and the dependent parents(s) who are supported by the applicant and/or his/her spouse.
- 二至三人的單親家庭，公式中除數的(+1)將增加至(+2)。For single-parent families of 2-3 members, the "plus 1 factor" in the divisor of the AFI formula will be increased to 2.

### 資助幅度 Level of Assistance

下表詳列 2022 / 23 學年的「調整後家庭收入」組別的資助幅度。

The AFI eligibility benchmarks for various levels of assistance in the 2022 / 23 school year are listed in the table below.

2022/23 學年的「調整後家庭收入」(AFI) 機制下數值介乎 (元) 22/23 school year - AFI Groups between (HK\$)	資助幅度 Level of Assistance
0 至 41,360	100%*
41,361 至 79,976	50%
79,977 至 96,170	15%
超過 96,170	不合資格 (申請不成功) Not Eligible (Unsuccessful Application)

\* 2022/23 學年 3 人家庭和 4 人家庭可獲全額資助的「調整後家庭收入」上限分別為港幣 50,071 元 和 46,066 元。就 2 人和 3 人單親家庭而言，有關家庭會分別視為 3 人和 4 人家庭，以決定可獲全額資助的「調整後家庭收入」上限及計算「調整後家庭收入」。

\* AFI thresholds for full level of assistance for 3-member and 4-member families are \$50,071 and \$46,066 respectively in the 2022/23 school year. For 2-member single-parent families and 3-member single-parent families, they are regarded as 3-member families and 4-member families respectively for determining the AFI thresholds for full level of assistance and calculation of AFI.

申請者必須是香港永久居民。**申請將於 2022 年 9 月 30 日截止。**申請者除可於辦公時間到本校校務處索取該計劃申請詳情須知和申請表格外，現在亦可於學校網頁下載。在填寫申請表前，申請者必須詳閱申請指引。申請者如對入息計算方式或資助幅度有任何疑問，歡迎向本校校務處查詢。

Applicants must be permanent resident of Hong Kong. Deadline of application is usually at the end of September. Applicants can acquire details of application and application form at the school's general office during office hour or download from the school's website. Please read application guidelines carefully before filling in the application form. If there is any query about the means test and the level of assistance, the applicant is welcome to contact the General Office of the School.

### **查詢** Enquiry

所有查詢請直接聯絡 All enquiries should be directed to: 電話Telephone No.: 2776 8453 傳真Fax No.: 2776 8452

電郵 E-mail: [info@luaaps.edu.hk](mailto:info@luaaps.edu.hk)

辦公時間 Office hours: 星期一至五：上午 9:00 至12:30 及下午 2:00 至5:00

Mondays to Fridays: 9 a.m. to 12:30 p.m. ; 2 p.m. to 5 p.m.

或瀏覽學校網頁：<http://www.luaaps.edu.hk>

Or visit the School web page at: <http://www.luaaps.edu.hk>

**學校地址** School Address: 九龍白田街三十三號 No.33 Pak Tin Street, Kowloon, Hong Kong